

# OPD

O X F O R D

۱۶۹۴۷۷۰

P I C T U R E

D I C T I O N A R Y

Jayme Adelson-Goldstein  
Norma Shapiro

THIRD EDITION



انتشارات

هدف نوین

OPD: Oxford Picture Dictionary

مولفین: Jayme Adelson-Goldstein, Norma Shapiro

مترجم: الهام کلوندی

ویراستار: حامد الیکایی

نوبت و سال چاپ: اول سال ۹۷

قطع و تیراژ: رحلی، ۳۰۰۰

چاپ و صحافی: هدف نوین

آدرس: خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، کوچه قدیری، پلاک ۱۲

تلفن: ۶۶۴۰۰۷۰

[WWW.hadafnovin.com](http://WWW.hadafnovin.com)

ادلسن-گلدستاین، جیم  
Adelson-Goldstein, Jayme  
OPD: Oxford picture dictionary/ Jayme Adelson-Goldstein, Norma Shapiro; [translator  
Elham Kalvandi]; [editors Hamed Elikaei].  
تهران: هدف نوین، ۱۳۹۷، ۱۸ = ۲۰ م.  
۳۱۳ ص. ۲۲ × ۲۹ س.م.  
978-600-6733-74-6  
فیبا  
انگلیسی - فارسی.  
آپی دی...  
واژه‌نامه‌های مصور انگلیسی -- ادبیات کودکان و نوجوانان  
Picture dictionaries, English-- Juvenile literature  
زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی  
English language -- Dictionaries -- Persian  
شپیرو، نورما  
Shapiro, Norma  
کلوندی، الهام، ۱۳۶۲ - □، مترجم  
Kalvandi, Elham  
الیکایی، حامد، ۱۳۶۴ - □، ویراستار  
Elikaei, Hamed  
۹۱۳۹۷ □ □ □ □ الفب/الف ۱۶۲۹ PE  
□ □ □ □ ۴۲۳/۱  
□ ۱۵۴۶۶۲

ترجمه

عنوان و نام پدیدآور

شخصیات نشر

شخصیات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

یادداشت

آوانویسی عنوان

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

زده بندی کنگره

زده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

Introduction . . . . . پیشگفتار viii-ix

**1. Everyday Language** ۱. زبان روزمره

- 1.1 Meeting and Greeting . . . . . ملاقات و احوالپرسی 2-3  
 1.2 Personal Information . . . . . اطلاعات شخصی 4  
 1.3 School . . . . . مدرسه 5  
 1.4 A Classroom . . . . . کلاس درس 6-7  
 1.5 Studying . . . . . مطالعه کردن 8-9  
 1.6 Succeeding in School . . . . . موفقیت در مدرسه 10  
 1.7 A Day at School . . . . . یک روز در مدرسه 11  
 1.8 Everyday Conversation . . . . . مکالمات روزمره 12  
 1.9 Weather . . . . . آب و هوا 13  
 1.10 The Telephone . . . . . تلفن 14-15  
 1.11 Numbers . . . . . اعداد 16  
 1.12 Measurements . . . . . اندازه گیری ها 17  
 1.13 Time . . . . . زمان 18-19  
 1.14 The Calendar . . . . . تقویم 20-21  
 1.15 Calendar Events . . . . . رویدادهای تقویم 22  
 1.16 Describing Things . . . . . توصیف اشیا 23  
 1.17 Colors . . . . . رنگ ها 24  
 1.18 Prepositions . . . . . حروف اضافه 25  
 1.19 Money . . . . . پول 26  
 1.20 Shopping . . . . . خرید کردن 27  
 1.21 Same and Different . . . . . مشابه و متفاوت 28-29

**2. People** ۲. مردم

- 2.1 Adults and Children . . . . . بزرگسالان و بچه ها 30-31  
 2.2 Describing People . . . . . توصیف مردم 32  
 2.3 Describing Hair . . . . . توصیف موها 33  
 2.4 Families . . . . . خانواده ها 34-35  
 2.5 Childcare and Parenting . . . . . نگهداری و پرورش کودک 36-37  
 2.6 Daily Routines . . . . . کارهای روزمره 38-39  
 2.7 Life Events and Documents . . . . . وقایع و اسناد زندگی 40-41  
 2.8 Feelings . . . . . احساسات 42-43  
 2.9 A Family Reunion . . . . . تجدید دیدار خانوادگی 44-45

**3. Housing** ۳. مسکن

- 3.1 The Home . . . . . خانه 46-47  
 3.2 Finding a Home . . . . . پیدا کردن خانه 48-49  
 3.3 Apartments . . . . . آپارتمان ها 50-51  
 3.4 Different Places to Live . . . . . مکان های مختلف برای زندگی 52  
 3.5 A House and Yard . . . . . خانه و حیاط 53  
 3.6 A Kitchen . . . . . آشپزخانه 54  
 3.7 A Dining Area . . . . . محل غذاخوری 55  
 3.8 A Living Room . . . . . اتاق نشیمن 56  
 3.9 A Bathroom . . . . . حمام 57  
 3.10 A Bedroom . . . . . اتاق خواب 58  
 3.11 The Kids' Bedroom . . . . . اتاق خواب کودک 59  
 3.12 Housework . . . . . کارهای خانه 60  
 3.13 Cleaning Supplies . . . . . وسایل نظافت 61  
 3.14 Household Problems and Repairs . . . . . مشکلات و تعمیرات خانگی 62-63  
 3.15 The Tenant Meeting . . . . . گردهمایی مستاجران 64-65





## 4. Food

۴. غذا

- 4.1 Back from the Market . . . . . برگشت از خرید 66-67
- 4.2 Fruit . . . . . میوه 68
- 4.3 Vegetables. . . . . سبزیجات 69
- 4.4 Meat and Poultry . . . . . گوشت و طیور 70
- 4.5 Seafood and Deli . . . . . غذاهای دریایی و اغذیه فروشی 71
- 4.6 A Grocery Store . . . . . فروشگاه مواد غذایی 72-73
- 4.7 Containers and Packaging . . . . . ظروف و بسته بندی 74
- 4.8 Weights and Measurements. . . . . وزن ها و اندازه گیری ها 75
- 4.9 Food Preparation and Safety . . . . . آماده سازی و ایمنی مواد غذایی 76-77
- 4.10 Kitchen Utensils . . . . . لوازم آشپزخانه 78
- 4.11 A Fast Food Restaurant . . . . . رستوران فست فود 79
- 4.12 A Coffee Shop Menu . . . . . منوی یک کافی شاپ 80-81
- 4.13 A Restaurant. . . . . رستوران 82-83
- 4.14 The Farmers' Market . . . . . بازار کشاورزان 84-85



## 5. Clothing

۵. پوشاک

- 5.1 Everyday Clothes . . . . . لباس های روزانه 86-87
- 5.2 Casual, Work, and Formal Clothes. . . . . لباس های غیر رسمی، کار و رسمی 88-89
- 5.3 Seasonal Clothing . . . . . لباس های فصلی 90
- 5.4 Underwear and Sleepwear . . . . . لباس زیر و خواب 91
- 5.5 Workplace Clothing . . . . . لباس کار 92-93
- 5.6 Shoes and Accessories . . . . . کفش ها و لوازم جانبی 94-95
- 5.7 Describing Clothes . . . . . توصیف لباس ها 96-97
- 5.8 Making Clothes . . . . . تولید لباس 98-99
- 5.9 Making Alterations . . . . . ایجاد تعمیرات و تغییرات 100
- 5.10 Doing the Laundry . . . . . لباس شستن 101
- 5.11 A Garage Sale . . . . . حراج وسایل 102-103



## 6. Health

۶. سلامتی

- 6.1 The Body . . . . . بدن 104-105
- 6.2 Inside and Outside the Body . . . . . درون و بیرون بدن 106-107
- 6.3 Personal Hygiene . . . . . بهداشت شخصی 108-109
- 6.4 Symptoms and Injuries . . . . . نشانه های بیماری و جراحات 110
- 6.5 Medical Care. . . . . مراقبت های پزشکی 111
- 6.6 Illnesses and Medical Conditions . . . . . بیماری ها و مراقبت های پزشکی 112-113
- 6.7 A Pharmacy . . . . . داروخانه 114-115
- 6.8 Taking Care of Your Health . . . . . مراقبت از سلامتی خود 116-117
- 6.9 Medical Emergencies . . . . . فوریت های پزشکی 118
- 6.10 First Aid . . . . . کمک های اولیه 119
- 6.11 Dental Care . . . . . مراقبت های دندانپزشکی 120
- 6.12 Health Insurance . . . . . بیمه بهداشت و درمان 121
- 6.13 A Hospital . . . . . بیمارستان 122-123
- 6.14 A Health Fair. . . . . نمایشگاه سلامت 124-125



## 7. Community

۷. جامعه

- 7.1 Downtown . . . . . مرکز شهر 126-127
- 7.2 City Streets . . . . . خیابان های شهر 128-129
- 7.3 An Intersection . . . . . تقاطع 130-131
- 7.4 A Mall . . . . . مرکز خرید 132-133
- 7.5 The Bank. . . . . بانک 134
- 7.6 The Library . . . . . کتابخانه 135

# Contents

## 7. Community (continued) ۷. جامعه (ادامه)

7.7	The Post Office	اداره پست	136-137
7.8	Department of Motor Vehicles (DMV)	اداره راهنمایی و رانندگی	138-139
7.9	Government and Military Service	خدمات دولتی و نظامی	140-141
7.10	Civic Engagement	مشارکت مدنی	142-143
7.11	The Legal System	سیستم قانونی	144
7.12	Crime	جرایم	145
7.13	Public Safety	امنیت عمومی	146
7.14	Cyber Safety	امنیت سایبری	147
7.15	Emergencies and Natural Disasters	شرایط اضطراری و بیلایای طبیعی	148-149
7.16	Emergency Procedures	اقدامات اورژانسی	150-151
7.17	Community Cleanup	پاکسازی محله	152-153

## 8. Transportation ۸. حمل و نقل

8.1	Basic Transportation	حمل و نقل پایه	154-155
8.2	Public Transportation	حمل و نقل عمومی	156
8.3	Prepositions of Motion	حروف اضافه مربوط به حرکت	157
8.4	Traffic Signs	علائم راهنمایی و رانندگی	158
8.5	Directions and Maps	جهت‌ها و نقشه‌ها	159
8.6	Cars and Trucks	اتومبیل‌ها و کامیون‌ها	160
8.7	Buying and Maintaining a Car	خرید و نگهداری از یک ماشین	161
8.8	Parts of a Car	قطعات خودرو	162-163
8.9	An Airport	فرودگاه	164-165
8.10	A Road Trip	یک سفر جاده‌ای	166-167

## 9. Job Search ۹. جستجو برای کار

9.1	Job Search	جستجو برای کار	168-169
9.2	Jobs and Occupations A-C	مشاغل و حرفه‌ها	170
9.3	Jobs and Occupations C	مشاغل و حرفه‌ها	171
9.4	Jobs and Occupations H-P	مشاغل و حرفه‌ها	172
9.5	Jobs and Occupations P-W	مشاغل و حرفه‌ها	173
9.6	Career Planning	برنامه‌ریزی شغلی	174-175
9.7	Job Skills	مهارت‌های شغلی	176
9.8	Office Skills	مهارت‌های اداری	177
9.9	Soft Skills	مهارت‌های غیر ملموس	178
9.10	Interview Skills	مهارت‌های مصاحبه	179
9.11	First Day on the Job	اولین روز کاری	180-181

## 10. The Workplace ۱۰. محل کار

10.1	The Workplace	محل کار	182-183
10.2	Inside a Company	در یک شرکت	184
10.3	Manufacturing	کارخانه	185
10.4	Landscaping and Gardening	محوطه‌سازی و باغبانی	186
10.5	Farming and Ranching	کشاورزی و دامداری	187
10.6	Office Work	دفتر کار	188-189
10.7	Information Technology (IT)	تکنولوژی اطلاعات (آی‌تی)	190-191
10.8	A Hotel	هتل	192
10.9	Food Service	سرویس غذا	193
10.10	Tools and Building Supplies	ابزار و تجهیزات ساختمانی	194-195
10.11	Construction	ساخت و ساز	196
10.12	Job Safety	ایمنی کار	197
10.13	A Bad Day at Work	یک روز بد در سر کار	198-199



## 11. Academic Study

۱۱. مطالعات علمی

11.1	Schools and Subjects	مدارس و موضوعات	200-201
11.2	English Composition	ترکیب انگلیسی	202-203
11.3	Mathematics	ریاضیات	204-205
11.4	Science	علوم	206-207
11.5	U.S. History	تاریخ ایالت متحده آمریکا	208
11.6	World History	تاریخ جهان	209
11.7	Digital Literacy	سواد دیجیتالی	210-211
11.8	Internet Research	تحقیق اینترنتی	212-213
11.9	Geography and Habitats	جغرافیا و زیستگاه	214
11.10	The Universe	جهان	215
11.11	Trees and Plants	درختان و گیاهان	216
11.12	Flowers	گل‌ها	217
11.13	Marine Life, Amphibians, and Reptiles	زندگی دریایی، دوزیستانه و خزنده‌گان	218-219
11.14	Birds, Insects, and Arachnids	پرندگان، حشرات و بندپایان	220
11.15	Domestic Animals and Rodents	حیوانات اهلی و جونده‌گان	221
11.16	Mammals	پستانداران	222-223
11.17	Energy and the Environment	انرژی و محیط	224-225
11.18	A Graduation	جشن فارغ‌التحصیلی	226-227



## 12. Recreation

۱۲. تفریحات

12.1	Places to Go	مکان‌هایی برای رفتن	228-229
12.2	The Park and Playground	پارک و زمین بازی	230
12.3	The Beach	ساحل	231
12.4	Outdoor Recreation	تفریح در فضای باز	232
12.5	Winter and Water Sports	ورزش‌های زمستانی و آبی	233
12.6	Individual Sports	ورزش‌های فردی	234
12.7	Team Sports	ورزش‌های گروهی	235
12.8	Sports Verbs	افعال ورزشی	236
12.9	Sports Equipment	تجهیزات ورزشی	237
12.10	Hobbies and Games	سرگرمی‌ها و بازی‌ها	238-239
12.11	Electronic and Photography	لوازم الکترونیکی و عکاسی	240-241
12.12	Entertainment	سرگرمی	242-243
12.13	Music	موسیقی	244
12.14	Holiday	تعطیلات	245
12.15	Birthday Party	جشن تولد	246-247

Verb Guide	راهنمای افعال	248-250
How to Use the Index	چگونه از راهنما استفاده کنیم	251
Index	راهنما	251-287
Research Bibliography	کتابشناسی پژوهشی	288